

حركة العودة إلى المسجد في الموسيقى التصويرية الأصلية لفيلم خمس زوايا المساجد

نور هداية 1,2

¹ كلية الدراسات الإسلامية جامعة نخضة العلماء يوغياكرتا

² البريد الإلكتروني: hidayahaq@unu-jogja.ac.id

Abstract

This article discusses the concept of Islamic aesthetics, which is the view of art and beauty according to Ismail Raji Al Faruqi and Seyyed Hossein Nasr, the representation of the two intellectual figures is seen as representing a pattern of religious understanding, especially with regard to the perspective of art objects in Islam. The aim is to explain descriptively the comparative views of the two modern Islamic thinkers and examine how Muslims respond to their thoughts in the Islamic art world today. Furthermore, the article explain conceptually how religious art thought is believed and chosen as a basis in determining the direction and expression of art in the socio-cultural space. The method used in this study is descriptive qualitative analytic, with a religious philosophical approach to Islam, while data collection techniques are carried out through qualitatively described literature. The results show that aesthetics built on Sufistic conception and spiritual appreciation so distinctively in its paradigm. The Sufistic paradigm emphasizes how art encourages one's psyche without debating legal status, while monotheistic aesthetics built on the basis of dogmatism and belief in the faith underlines the exoteric level, the foundations that are considered permissible or not may not legally Islamic law. Community social responses and the selection of aesthetic views are sectarian in accordance with their religious beliefs.

Keywords: Islamic Aesthetics, Sufism, Sectarian.

Abstrak

Masjid memiliki sejumlah fungsi, namun fungsi-fungsi tersebut mengalami penyempitan makna dan hanya berfungsi sebagai tempat ibadah muslim saja. Imbasnya, banyak muslim yang semakin merasa asing dan meninggalkan masjid. Jika hadir di masjid, hanya untuk beribadah saja. Pada awal tahun 2000an muncul kesadaran muslim Indonesia untuk menjadikan Islam sebagai *way of life*, bahkan menjadi simbol dan budaya yang masuk ke berbagai lini kehidupan. Kesadaran ini kemudian menghadirkan berbagai gerakan-gerakan yang mengajak muslim Indonesia untuk berhijrah dari kehidupan sekuler ke kehidupan yang Islami. Salah satunya adalah kesadaran muslim Indonesia untuk mengembalikan fungsi masjid dan mendekatkannya ke masyarakat sebagai bagian dari gerakan hijrah tersebut, dengan mengajak anak-anak muda untuk kembali ke masjid dan menjadikan masjid sebagai rumah yang istimewa di hati mereka. Maka muncullah gerakan-gerakan seperti gerakan Kembali ke Masjid, gerakan Sholat Shubuh Berjamaah, gerakan Bersih Masjid dan gerakan-gerakan lain yang berhubungan erat dengan masjid. Humar Hadi memotret ajakan untuk menjadikan masjid sebagai pusat kehidupan muslim Indonesia dengan menyutradari film 5 Penjurur Masjid. Film

ini mengajak anak muda dari berbagai latar belakang untuk menjadikan masjid sebagai tempat paling penting bagi kehidupan mereka. Film ini didukung oleh 4 lagu original Soundtrack (OST), yaitu lagu Ayo ke Masjid, Larilah Pada Allah, Penjuru Masjid, dan Baiturrahman yang menjadi objek penelitian ini dengan tujuan untuk mengetahui gaya bahasa yang digunakan keempat lagu OST film 5 Penjuru Masjid yang akan menjelaskan tema dan amanat film yang dapat ditemukan dalam OSTnya.

Keyword : Original Soundtrack, Film, 5 Penjuru Masjid, Gerakan.

1. المقدمة

محصورة للعلماء والفقهاء فحسب، بل يمكن أن يقوم بها جميع المسلمين حسب استطاعتهم، من خلال الوسائل المتنوعة القريبة منهم، بهدف نشر الإسلام والدعوة إلى الحق وإلى الخير. لهذا بدأ عصر جديد للدعوة الإسلامية، بحيث تحولت لاحقاً إلى حركة إسلامية، وبصفة خاصة مع ظهور حقبة جديدة، وهي عصر رقمي، أصبحت الدعوة الإسلامية شاملة للجميع، ولم يعد يتم تنفيذها من قبل العلماء والفقهاء والأساتذ والمبلغين والدعاة الذين يفهمون الإسلام فحسب، بل على الشباب الذين شعروا جديداً تحت حضن الإيمان والإسلام بعد الهجرة. فشاركوا وأخذوا دورهم فيها، ولكن معظمهم يفضلونها باستخدام الوسائل الرقمية كصناعة الأفلام والموسيقى أو من خلال وسائل التواصل الاجتماعي كفيسبوك وإنستغرام وتويتر. إن حركة الشباب في الدعوة الإسلامية التي حولت شكلها وجعلها أكثر مثيرة وديناميكية ومتنوعة.

قدم الفيلم خمس زوايا المسجد قصة الهجرة للشباب، الذين يبحثون عن حل مشاكلهم في مسجد الكوثر. لهم خلفيات ومشاكل متنوعة، ولكنهم كانوا قلوبهم متعلقة بالمسجد، وجعلوا مسجد الكوثر مركزاً لحياتهم. وهذا الفيلم مثير للدراسة؛ لأن موضوعه جديد؛ بحيث لا نجده في الفيلم الإندونيسي الذي يتكلم عن موضوع المسجد والشباب الذين قلوبهم متعلقة بالمسجد، بالإضافة إلى أن إنتاج هذا الفيلم دعماً لحركة العودة إلى

الفيلم وسيلة فعالة لتوصيل الرسائل والنصائح. تم توصيل رسائل القصة الموجودة في الفيلم بشكل غير مباشر، من خلال تصور القصة التي سيفهمها الجمهور ببطء من خلال الاستعارات والرموز (Hariyadi, 2013:445) والفيلم سيعزز رد فعل عاطفي لمشاهديه ويشعل دوافعهم (Hariyadi, 2013:461). فيأخذون رسائل الفيلم ويدرسونها ويفهمونها بدون أن يشعروا أنهم يتعلمونها. تقديم النصائح والدعوة إلى الخير أمر صعب؛ يحتاج إلى معرفة ظروف المدعوين. ولكن الفيلم قادر على القيام بهذه المهمة بشكل جيد، بل أفضل من النصائح المقدمة من خلال الكلمات المباشرة والموعظة الحسنة - خاصة للشباب-. قام هاريادي (Hariyadi, 2013:445) بالبحث في العثر على الإسلام في السينما؛ ونتيجة من بحثه أن الشباب المسلمين يوافقون على أن للأفلام الإسلامية فرصة كبيرة في تقديم النصائح الدينية والدعوة الإسلامية لمشاهديها.

فأخذ حمر هادي هذه الفرصة، وقام بإنتاج فيلم الدعوة الإسلامية تحت عنوان خمس زوايا المسجد عام 2018. إن أفلام الدعوة الإسلامية قد بدأ ازدهارها بإنتاج ديدي مزوار فيلم القيامة قريبة وفيلم آيات الحب لهانونج برامانتيو. كان لهذين الفيلمين تأثير عميق للدعوة الإسلامية بالفيلم؛ حيث تصبح أكثر ديناميكية، وليس

قالت حمامة سورتنو أن اللغة من أهم عناصر الأدب المعروفة في الأعمال الأدبية قبل العناصر الأدبية الأخرى (Sangidu, 2007:57)؛ ذلك لأن اللغة هي الوسيطة التي تواصل المؤلف بالقراء، ونقل الأفكار والآراء الموجودة في ذهنه (Nurgiyantoro, 2017:365)، ورأي برادوبو (Jabrohim, 2017:139) في أن أهم شيء في دراسة الشعر هو الشعر نفسه.

يعتقد تيسنيادي (Tesniyadi, 2016: 138) أن كلمات الأغاني تساوي بكلمات الشعر، بحيث أنها يمكن دراستها باستخدام أي نظرية لدراسة الشعر، وفي هذا البحث هي نظرية الأسلوب سيتيلستيكاً. ووفقاً له، فإن كلمات الأغاني تعبر أيضاً عن أفكار التي تثير المشاعر والخيال والحواس الخمسة في أسلوبها الإيقاعي، وهي تتكون من الكلمات المختارة المنقولة بمرافقة الظروف والنغم وجمالة الموسيقى. فإن تركيب الكلمات في الأغاني كالشعر الذي ذو أسلوب اللغة الخاصة المكثفة والمركزة. وعرض المؤلف أفكاره باختصار وبدقة (Munir dkk, 2013:2)، فلدراستها تحتاج الباحثة إلى النظرية القادرة على التعبير عن الأفكار التي يريدها المؤلف في قصيدته.

وتم إجراء البحوث حول أسلوب اللغة في كلمات الأغاني من قبل عديدة من الباحثين، كبحث تيسنيادي الذي يدرس عن الموسيقى الأغنية الأصلية لفيلم سانج كياهي، لمجموعة أغنية أونجو بند بيل تيبا. ودراسة الأم الذي يدرس الخطاب في أسلوب الأغاني لأونجو بيند، أو دراسة براتاما الذي يدرس أسلوب الأغنية رانديان لهوكسيا. وجميع هذه الدراسات تلخص في استخدام أسلوب اللغة المختلفة بناءً على الأهداف التي يريدها

المسجد الوطنية (Ayo Ke Masjid)، التي ظهرت عام 2012 وشاعتها شبكة شباب المسجد الإندونيسي (JPRMI) (m.hidayatulla.com). وفي رحلتها تطورت حركة العودة إلى المسجد إلى حركات أخرى التي تحمل نفس الهدف مع حركة العودة إلى المسجد؛ لإحياء المسجد وعمارته، كحركة صلاة الفجر في المسجد جماعة، وحركة تنظيف المسجد (Germas)، وحركة المساجد النظيفة (Germasih)، وحركة المساجد والمصلين المريحة (German)، وحركة المساجد الإيقاعية (GMM)، وحركة تلاوة القرآن بعد المغرب.

سيناقش هذا البحث العناصر الرئيسية التي تدعم فيلم خمس زوايا المسجد، وهي الموسيقى التصويرية الأصلية لفيلم خمس زوايا المسجد التي تتكون من أربع أغنيات، وهي: (1) هيا إلى مسجدي؛ (2) زوايا المسجد؛ (3) ففروا إلى الله؛ و(4) بيت الرحمن. تعد ديوي (Dewi, 2018:2) أغنية الموسيقى التصويرية الأصلية علامة لفيلم التي ذات علاقة قوية جداً بالفيلم، لأنها صنعت لدعم الفيلم، ولها نفس موضوع الفيلم والرسالة. وتهدف هذه الدراسة لتحديد الموضوع والرسالة لفيلم خمس زوايا المسجد المكتوبة في كلمات أغنية للموسيقى التصويرية الأصلية لفيلم خمس زوايا المسجد، باستخدام نظرية الأسلوب سيتيلستيكاً، وهي عند سايبوتي نظرية التي تهتم بأسلوب اللغة وطريقة اختيار الكلمات في الأعمال الأدبية (Jabrohim-Ed-, 2017:221)، لأن الطريقة الأسلوبية هي الوحيدة، التي تستطيع أن تصف السمات الخاصة للأعمال الأدبية (Wellek&Warren, 1995:226).

Jabrohim (Ed),) قال ساويقي (13-14). قال ساويقي (2017:223) أن دراسة أسلوب اللغة يمكن أن يتقدم إليها من ثلاث وجهات نظر، وهي (أ) من أسلوب المؤلف؛ (ب) من أسلوب النص؛ و(ج) من تأثير القارئ للنص. واختارت الباحثة في هذا البحث في دراسة أسلوب اللغة المستخدم في كلمات الأغاني للموسيقى التصويرية الأصلية من فيلم خمس زوايا المسجد.

أسلوب اللغة المراد هو الأسلوب الذي يتضمن من اختيار اللغة المعجمي وبنية الجملة والمجاز والصور والقافية والأبعاد التي يستخدمها المؤلف في عمله الأدبي (Sujiman- Umami, 2009:205).

رأى ويليك ووارين أن اللغة التي يستخدمها المؤلف تتكون من عدة طبقات المعايير، وهي: (أ) طبق الصوت، أي الأصوات في الكلمات والعبارات في الجمل؛ (ب) طبق المعنى التي سيظهر في السياق إذا التقى بمعاني أخرى، و (ج) طبق من الكائنات، أي عالم المؤلف. وأضاف إنغاردن هذه الطبقات الثلاث بطبقين (د) طبق العالم، أي الطبقة المتضمن في النص، و (هـ) الطبقة الميتافيزيقي الذي يكون انعكاس القارئ (1995:186-187).

وأما التحليل المنهجي في نظرية الأسلوب يتم باحتمالين، وهما: (1) التحليل المنهجي لنظام النص اللغوي والتفسير لخصائصه، الذي يكون غرضاً جمالياً للعمل، كمعنى كلي له. سيظهر الأسلوب كنظام لغوي نموذجي خاص للعمل أو مجموعة من الأعمال؛ أو (2) من خلال دراسة عدد من الخصائص التي تميز بها نظاماً عن الأنظمة الأخرى، وذلك باستخدام طريقة التباين، أي عن طريق ملاحظة الانحرافات والتشوهات في استخدام اللغة العادية ومحاولة العثور على غرض النص الجمالي

الشاعر والمغني. وأما البحوث والدراسات حول موضوع المسجد الذي يمكن حصولها للباحثة، فهي دراسات حول كيفية ازدهار المسجد، كبحت الإخوان تحت عنوان "تحسين دور المساجد في تعليم الأطفال"، وبحث هينتيكا بعنوان "نحو استعادة وظائف المساجد"، أو بحث سابوترا وكوسوما بعنوان "تنشيط المساجد في جدليات خدمات المجتمع والمنطقة الاقتصادية الشعبية. ومع ذلك، بقدر ما يمكن أن تعرفه الباحثة فإنها لم تجد دراسات وبحوثاً حول أسلوب اللغة المستخدمة في الموسيقى التصويرية الأصلية لفيلم خمس زوايا المسجد، كموضوع البحث مادياً ورسماً؛ فاختارتها الباحثة في دراستها، بغرض معرفة أسلوب كلمات أغاني الموسيقى التصويرية الأصلية المختار؛ لمعرفة موضوع الأغاني ورسالتها، التي تكون موضوع الفيلم ورسالته أيضاً.

البحث حول أسلوب اللغة في كلمات الموسيقى التصويرية الأصلية لفيلم خمس زوايا المسجد باستخدام نظرية الأسلوب سيستليستيكا لمعرفة أسلوب اللغة المستخدم في كل من الأغنية، بغرض معرفة موضوع الأغاني ورسالتها التي تكون موضوعاً ورسالة لفيلم خمس زوايا المسجد.

2. نظرية البحث

ستيلستيكا هو العلم الذي يبحث عن اللغة وأسلوبها في الأعمال الأدبية (Sujiman, 1993:3). والغرض من دراسة الأسلوب هي البحث عما عمل به مؤلف العمل الأدبي من محتوياته الموجودة في نصه الأدبي، ودراسة محتوياته التي تتضمن من اختيار الكلمات وهياكلها وصورها وقوافيها وأبعادها المستخدمة في تأليف العمل الأدبي (Sudjiman, 1993:)

إيكلاماسي، سيليبسيس، وسيجماتسمي. وأما أسلوب الهجاء على شكل غير مباشر فهو غير موجود في كلمات الأغاني المبحوثة.

3. المبحث

تتكون الموسيقى التصويرية الأصلية لفيلم خمس زوايا المسجد من أربع أغنيات، وهي هيا إلى مسجدي، وزوايا المسجد، وففروا إلى الله، وبيت الرحمن. وكانت الأغنية هيا إلى مسجدي أغنية رئيسية من حيث يغنيها جميع الممثلين لفيلم خمس زوايا المسجد وأصبحت رمزا خاصا للفيلم بلحن خفيف وكلمات الأغنية البسيطة تماما كفيلمه العائلي. وأما أغنية زوايا المسجد فقد غناها أديتيا سوريا براتاما، وغنى تيدي سنادا أغنية ففروا إلى الله، وشاكر الدولي أغنية بيت الرحمن.

يوضح هذا البحث أساليب اللغة المستخدمة في كلمات الأغاني الأربعة للموسيقى التصويرية الأصلية للفيلم 5 زوايا المسجد. وهذه الأساليب المذكورة في الجدول التالي:

(Wellek and Warren, 1995:226). وإن أسلوب اللغة هو ترتيب الكلمات التي تظهر وتنشأ من أفكار المؤلف ومشاعره، الذي يجعل العمل الأدبي المنتج لكل مؤلف مختلفًا عن الأعمال الأدبية الأخرى ولو كان يعرض على نفس الفكرة. فلكل مؤلف أسلوب خاص، الذي يكون يفرق عمله من أساليب المؤلفين الآخرين. بشكل عام، لأسلوب اللغة أربعة أنواع: وهي الأسلوب المتناقض، والأسلوب المقارن، وأسلوب التأكيد وأسلوب الهجاء على شكل غير مباشر (Waridah, 2014:2-31). ولكن الباحثة لاتجد جميع هذه الأساليب في هذه الأغنيات المبحوثة، وهي وجدت ثلاثة أنواع من الأساليب الموجودة فيها. وهذه الأساليب هي: أسلوب المتناقض الذي يتكون من أسلوبين: هما بارادوكس وأكسيمورون. والأسلوب المقارن الذي يتكون من أربعة أساليب، وهي أليجوري وأنتروبومورفيسمي وويرسونيفيكاسي وسيناكدوكي بارس برو توتو. وأسلوب التأكيد الذي يتكون من أحد عشر أسلوبا، وهي: ريبيتيسي، بليوناسمي، تاوتولوجي، إنفرسي، إلبسيس، إپروتيسيس ريتوريس، أسيدنتون، بوليسيدنتون،

الرقم	الأسلوب	النص	العدد	
3	1. أسلوب أنفرس (Inverse)			
	أ	ها هنا مكاننا		Di sinilah Tempat Kita
	ب	والقرآن نقرؤه		Qur'an kita baca
	ج	لأسجد واستقبال وجهي		Untuk bersimpuh menghadapkan wajahku
3	2. أسلوب بارادوكس (Paradox)			
	أ	الأجمل والأكثر مريحا		Yang paling indah dan nyaman Tapi kita seringkali melupakannya

		لكننا دوما ننساه	
	Di Masjidlah kita bias belajar dan bergembira Takkan ada kesedihan jika kita slalu berdoa	في المسجد تتعلم ونفرح لا حزن فيه إذا ندعو إلى الله	ب
	Kurindukan damai yang menghangatkan jiwaku Meski sering ku jauh, meski sering ku rapuh	أشتاق إلى السلام ليدفئ قلبي بيد أنني كثيرا بعيد وضعيف	ج
3	3. أسلوب بليوناسمي (Pleonasme)		
	Mari kita jaga dan juga memakmurkannya	فلنحفظه ونعمره	أ
	<i>Fafirru ilallah</i> larilah pada Allah <i>Fafirru ilallah</i> Yakinlah pada Allah	ففرروا إلى الله فالجئوا إلى الله ففرروا إلى الله فاعتمدوا على الله	ب
	Ya Rahman Ya Rahim	يا رحمن يا رحيم	ج
2	4. أسلوب إلبسيس (Ellipsis)		
	Ayo ke Masjidku Ayo Beribadah Qur'an Kita baca	هيا إلى مسجدي هيا تعبد فيه والقرآن نقرؤه	أ
	Sucikanlah hati fikiran raga kita	طهر قلبنا وفكرنا وجسمنا	ب
1	5. أسلوب بيرسونيفيكاسي (Personifikasi)		
	Menara memanggil diriku	نادتني المئذنة	أ
3	6. أسلوب سينوكدوكي بارس برو توتو (Sinekdoki Pars Pro toto)		
	Untuk bersimpuh menghadapkan wajahku	لأسجد واستقبال وجهي	أ
	Langkah	خطوة	ب
	Bersujud	لأسجد	ج
4	7. أسلوب ريبيتيسي أنافورا (Repetisi Anafora)		
	Terpaut rindu	مرتبطا بالشوق	أ
	Pada siapa aku	لمن أنا	ب
	<i>Fafirru ilallah</i>	ففرروا إلى الله	ج

	<i>Allahu Akbar</i>	الله أكبر	د
1	8. أسلوب سيليبسيس (Silepsis)		
	Penjuru Masjid	زوايا المسجد	أ
6	9. أسلوب أليجوري (Alegori)		
	Penjuru Masjid	زوايا المسجد	أ
	Damai	السلام	ب
	Menghadap Allah	بالتوجه إلى الله	ج
	Bersuci	طهر	د
	Rumah Allah. <i>Baiturrahman.</i>	بيت الرحمن	هـ
	Seluruh alam	جميع العالم	ف
2	10. أسلوب أنتروبومورفيسي (Antropomorfisme)		
	Kurindukan damai yang menghangatkan jiwaku	أشتاق إلى السلام ليدفئ قلبي	أ
	Meski sering ku jauh meski sering ku rapuh	بيد أنني كثيرا بعيد وضعيف	ب
1	11. أسلوب بوليسيدنتون (Polisidenton)		
	Hidayah – iman	الهداية – الإيمان	أ
1	12. أسلوب سيجماتيسمي (Sigmatisme)		
	Rima U	السجع أو	أ
1	13. أسلوب إيروتيسيس (Erotesis)		
	Pada siapa aku aku menangis Pada siapa aku mengaduh Pada siapa aku mengeluh	فبمن أبكي؟ فإلى من أتوجع؟ فإلى من أشتكي؟	أ
1	14. أسلوب تاوتولوجي (Tautology)		
	Di saat hatiku terluka dan perih Pada siapa aku aku menangis Di saat aku kecewa	عندما جرح قلبي وشعرت بألم فبمن أبكي؟ وعندما أشعر بخيب	أ

	Pada siapa aku mengaduh Di saat aku bersedih Pada siapa aku mengeluh	فإلى من أتوجع؟ وعندما أشعر بحزن فإلى من أشتكي؟	
2	15. أسلوب أسيدنتون (Asidenton)		
	Jiwa-raga	جسما وروحا	أ
	Jiwa raga	جسما وروحا	ب
1	16. أسلوب أوكسيمورون (Oksimoron)		
	Jiwa raga	جسما وروحا	أ
16	17. أسلوب إيكلاماسي (Eklamasi)		
	Ajakan persuasive	الطلب بالأمر	

وفيما يلي تفصيل هذه الأساليب مرتبة على ترتيب عنوان الأغاني من أغنية هيا إلى مسجدي، وأغنية وزوايا المسجد، وأغنية ففروا إلى الله، ثم أغنية بيت الرحمن. كلمات هذه الأغنية وترجمتها في اللغة العربية مكتوبة في الجدول الآتي:

Ayo ke Masjidku	هيا إلى مسجدي
Di sinilah tempat kita	ها هنا مكاننا
Yang paling indah dan nyaman	الأجمل والأكثر مريحا
Di sinilah tempat kita belajar makna kehidupan	ها هنا مكاننا لتتعلم معاني الحياة
Tapi kita sering kali melupakannya	لكننا دوما ننساه
Mari kita jaga dan juga memakmurkannya	فلنحفظه ونعمره
Reff	هيا إلى مسجدي
Ayo ke masjidku	هيا نتعبد فيه
Ayo beribadah	والقرآن نقرؤه
Qur'an kita baca (2 kali)	
Di masjidlah kita bisa belajar dan bergembira	في المسجد نتعلم ونفرح
Takkan ada kesedihan jika kita slalu berdoa	لا حزن فيه إذا ندعو إلى الله

ها هنا مكاننا

استخدم شخصية أنا أسلوب إنفريس الذي يقلب ترتيب الجمل ويقدم ما حقه التأخير، من أنه يقدم كلمة "هنا" الخبر على المبتدأ كلمة "مكاننا". الجملة المفروضة هي مكاننا هنا. وهو يريد أن يوضح أهمية المسجد كمكان لنا، وأن مكاننا هنا فقط، وليس في مكان آخر. فغرض التقديم ما حقه التأخير هنا هو أنه يدل على أهمية المسجد وقصر الصفة على الموصوف، قصر المكان على المسجد. والشرح لهذه الجملة في المقطعين التاليين، جملة "الأجمل والأكثر مريحا" و"ها هنا مكاننا نتعلم معاني الحياة".

الأجمل والأكثر مريحا

ها هنا مكاننا نتعلم معاني الحياة

المسجد هو مكان جميل والمدرسة التي تُعلم معاني الحياة. قالت هينتيكا (Hentika, 2016:162): أن للمساجد وظائف عديدة، كمكان للعبادة؛ ومكان لحل المشاكل الاجتماعية؛ ومركز تعليمي ومكان ذوي إمكانات اقتصادية كبيرة، حتى يتمكن الناس من معرفة الحياة من المساجد. الناس يشعرون بالراحة عندما كانوا في المسجد، لأن المسجد هو مكان للقاء والتواصل مع المجتمعات المسلمة، وهو المكان الذي لا يميز الأغنياء من الفقراء.

لكننا دوما ننساه

في هذا المقطع ، انتقد شخصية أنا ويذكر مستمعيه الذين ينسون المساجد كثيرا، ولا يدركون أهمية المسجد في حياته اليومية؛ فيبحثون عن السعادة من الأماكن الأخرى. أصبحت هذه الحقيقة بارادوكس عن كون المسجد المهم للمجتمع

الإسلامي؛ فدعى شخصية أنا مستمعيه أن يحفظ المسجد ويعمره في المقطع التالي: "فلنحفظه ونعمره".

لحفظ المسجد معاني واسعة جدًا ، لكن سوجيتو في هنتيكا (Hentika, 2016:163) يلخص الانحرافات في إدارة المسجد إلى الانحرافين، هما: (1) إدارة المساجد تقليديا، التي تقصر المسجد كمكان للتواصل مع الله عموديا للعبادة المحضة فحسب؛ (2) وإدارة المسجد التي خرجت عن الشريعة الاسلامية. فمسؤولية حفظ المسجد على جميع المسلمين، من الناحية الروحية والمادية، كتنظيف المسجد ومبانيه وجميع الأدوات المحتاجة، كأدوات الصلاة وغير ذلك. بدون الجماعة من المسلمين سوف يكون المسجد عاطلا وغير مفيد. فيحتاج المسجد إلى الإدارة التي تعمره بالصلوات المفروضة، وقامت أيضا بإحياء وظائف المسجد الأخرى، كمكان التعليم ومركز الاقتصاد الإسلامي والعلاقة الاجتماعية من خلال تنظيم أنشطة التي مثيرة للاهتمام، سواء للأطفال والمراهقين والشيوخ. شخصية أنا يدعو مستمعيه إلى حفظ المسجد وتعمره بأسلوب بليوناسمي؛ للجملتين معنى قوي مترابط.

هيا إلى مسجدي

هيا نتعبد فيه

والقرآن نقرأه

دعا شخصية أنا مستمعيه للحضور إلى مسجده والعبادة فيه. تم تنفيذ الدعوة بشكل غير مباشر، باستخدام كلمة "هيا" في جمل مقنعة، وهو يريد أن يقول دعنا نذهب إلى المسجد ودعونا نعبد. وأما الدعوة لقراءة القرآن ليست على نفس الأسلوب، وهي بدون كلمة هيا، على الترتيب المعكوس بتقديم ما حقه التأخير، من حيث

للعبادة فيه ولقراءة القرآن. للعبادة معنى عام من حيث أن جميع الأعمال تقربا إلى الله تكون عبادة للمسلم؛ فاستطاع المسلم أن يقوم أي عمل تقربا إلى الله في المسجد. الكلمات المختارة لأغنية "هيا إلى مسجدي" بسيطة ومشهورة، بأسلوب واضح وقريب للاستماع (easy listening)، وتدلل على معناها القريب الحقيقي.

وأما أسلوب اللغة المختارة لهذه الأغنية هي:
(1) أسلوبا برادوكس المتناقضين، وهما عند ذكر التناقض بين المسجد الجميل والمريح، وبحث الإنسان عن الجمال والراحة خارج المسجد، والتعبير عن الحصول على الفرح بالمسجد والحزن إذا تركه. (2) أسلوب إنفيرس عند ذكر هنا مكاننا وقراءة القرآن بالمقلوب، يقدم الخبر على المبتدأ ويقدم المفعول به على الفعل والفاعل. (3) أسلوب بليوناسمي في حفظ المساجد وتعميرها. (4) أسلوب إلبسيس عندما تتجاهل شخصية أنا كلمة "لأجل" عند دعوة هيا إلى مسجدي ودعونا نعبد ونقرأ القرآن، بترتيب متسلسل كأن الثاني جوابا للأولى والثالث جوابا للثاني. كلمات الأغنية الخفيفة والبسيطة بدون الاهتمام على القافية في كل مقطع، وغناها جميع الممثلين لفيلم خمس زوايا المسجد تكون دليلا قويا على أن هذه الأغنية أغنية رسمية لحركة العودة إلى المسجد.

ب. زوايا المسجد

وفي الجدول التالي كلمات الأغنية مع ترجمتها إلى اللغة العربية:

أنه يقدم المفعول به عن الفاعل والفعل على أسلوب إنفيرس، لنيل الاهتمام الأكبر للمفعول به وهو القرآن. تقديم هذه الدعوات الثلاث بأسلوب إلبسيس باختفاء الكلمة لأجل. تعال إلى مسجدي للعبادة ولقراءة القرآن. وعلى العموم، هناك 5 دعوات شخصية أنا إلى مستمعيه، وهي حفظ المسجد وتعميره والذهاب إليه والعبادة فيه وقراءة القرآن فيه. وأسلوب الدعوات الخمس مرتب، بشكل متتابع من الدعوات العامة التي شارك فيها كثير من الناس إلى الدعوات الفردية.

في المسجد نتعلم ونفرح

لا حزن فيه إذا ندعو إلى الله

اختتمت الأغنية بوعده من شخصية أنا بأن من يذهب إلى المسجد سوف يفرح في التعلم، ويتعد عن الحزن بالدعاء إلى الله. كلمة الفرح بارادوكس لكلمة الحزن. فمن شروط الحصول على الفرح بالحضور إلى المسجد والحزن في الابتعاد عنه. والصلاة سلاح المؤمن للحصول على المساعدة من الله. ففي المسجد سيلتقي المسلم بالآخرين وسيشعر بالسعادة في الأخوة الإسلامية. أصبحت حالته الخاصة التي تحتاج إلى المساعدة معروفة بين المجتمع المسلم؛ فسيساعدوه للخروج من مشاكل حياته.

وعلى العموم، دعت الأغنية هيا إلى مسجدي مستمعيها ليهتموا بالمسجد اهتماما كبيرا. ووصفت الأغنية المسجد بمكان جميل ومريح، الذي يقبل جميع المسلمين الذين يحضرون من أي مكان ومن أي ظروف إقتصادية. للمسلم أن يتعلم فيه ويختلط مع المجتمع المسلم الآخر. الدعوة إلى المسجد ليست للحضور فحسب، بل

Terpaut rindu saat menara memanggil diriku	مرتبطا بالشوق حين نادتني المئذنة
Untuk bersimpuh menghadapkan wajahku	لأسجد واستقبال وجهي
Terpaut rindu mengagungkan segala asma-Mu	مرتبطا بالشوق لأعظم أسماءك الحسنى
Untuk berkeluh menghambakan cintaku	لأشتكي ولأعبد حبا لك
Demi penjuru masjid yang terbentang sajadah	ونواحي المسجد التي فيها السجادة معرضا
Kurindukan damai yang menghangatkan jiwaku	أشتاق إلى السلام ليدفئ قلبي
Meski sering ku jauh, meski sering kurapuh	بيد أنني كثيرا بعيد وضعيف
Kurindukan langkah yang menghantarkan cintaku	أشتاق إلى الخطوات التي تتجه إلى حبك
Terpaut rindu di mesjidku dapatkan hidayah-Mu	مرتبطا بالشوق بمسجدي لأنال هدايتك
Untuk meneguhkan iman-Ku pada-Mu	لتثبيت إيماني و يقيني بك

الصلاة ، بقي شخصية أنا في المسجد للذكر تمجيذا لله
والدعاء له، ويشكو إليه.

تأتي كلمة السجود قبل المواجهة لإظهار أهمية
السجود في شخصية أنا. السجود من أهم أركان الصلاة
الذي يقربه إلى الله، لأن في سجوده استطاع شخصية أنا
أن يدعو ويطلب المساعدة من عند الله. يشرح الخطيب
(2008: 216) أن السجود هو من الأسباب لقبول
الدعاء. والله سيعطيه القوة ويخفف من مشاكله التي
يواجهها.

كررت العبارة "مرتبطا بالشوق" مرتين بأسلوب
ريببتيسي أنافورا؛ ليبدل على عمق شوقه عن المسجد. فكل
إنسان يحتاج إلى الإله، والروحانية أمر ضروري لجميع
الإنسان. واستطاع شخصية أنا القيام في المسجد،
بالصلاة والذكر إلى الله والدعاء.

وزوايا المسجد التي فيها السجادة معرضا

أشتاق إلى السلام ليدفئ قلبي

بيد أنني أبتعد كثيرا وأكون ضعيفا

أشتاق إلى الخطوات لأتجه إلى حبك

مرتبطا بالشوق حين نادتني المئذنة

لأسجد واستقبال وجهي

مرتبطا بالشوق لأعظم أسماءك الحسنى

لأشتكي لأعبد حبا لك

وصّف شخصية أنا نفسه بأنه يشعر بالشوق

العميق عندما سمع الأذان، حتى استدعى بأسلوب
بيرسونيفيكاسي أن المئذنة دعاه، وناداه ليدخل المسجد.

المئذنة مبنى عال الذي لا يستطيع أن يعمل شيئا، ولا
يستطيع أن يدعو شخصية أنا، وإنما خرج منه صوت

الأذان، لدعوة الناس؛ ليدخل المسجد لأداء الصلاة فيه
جماعة. كلمة "مرتبط" بمعنى التعلق والالتزام. وصف

شخصية أنا نفسه مربوطاً ومتعلقاً بالحب، وجسد الأذان
يجذبته ويدعوه إلى السجود والمواجهة لله حتى لا يستطيع

التحكم على نفسه. السجود والمواجهة من أركان الصلاة،
وهو لا يذكر جميع أركانها، وإنما ركنين من أركانها.

فالأسلوب المختار هنا سينيكودوكي بارس بروا توتو، وهما
يذكر على الترتيب المقلوب، بأسلوب إنفيرس من حيث

أن السجود يكون بعد المواجهة، وليس على الضد. بعد

السلام وتشعل السعادة، إلا أنهم تركوا كثيرا من صلوات الجماعة وابتعدوا عن المسجد، مما يجعلهم يكونون ضعيفون. يتم تصوير الصلوات والمساجد بأسلوب أنترومورفسمي، وترك الصلوات والمساجد سيحعله ضعيفاً؛ لأن البشر مخلوق اجتماعي الذي يحتاج إلى البيئة لينمو فيها ويصبح قويا. بالحضور إلى المسجد خمس مرات يوميا؛ يجعله يقابل المسلم الآخر ويُعرف في المجتمع المسلم، وإذا يحتاج إلى المساعدة فسيعرفه المسلمون الآخرون وسيساعده. فإن غياب المسلمين عن صلاة الجماعة في المسجد سيجعل حياته معزولة فرديا واجتماعيا؛ مما جعله حزينا وضعيفا.

أصبحت الصلوات والمساجد وسيلة لشخصية أنا للقاء عشيقه، حبه وهو الله سبحانه وتعالى. الصلوات والمساجد جزء من خطواته للاقتراب إلى الله. وأسلوب اللغة المستخدم في هذا المقطع هو سينكودكي بارس برو توتو، وهو أسلوب اللغة الذي يقول جزءاً للمعنى الكل، فعندما ذكر خطوة على معنى حركة الذهاب إلى المسجد ليصلي جماعة في المسجد حتى يعود إلى المنزل، كمجموعة واحدة من شخصية أنا لنيل رضا الله وحبه له.

مرتبط بالشوق بمسجدي لأنال هدايتك

لتثبيت إيماني ويقيني بك

بالإضافة إلى هذه الوظائف، أن المسجد وسيلة للمسلم ليحصل على هداية الله، وهي توجيهه الله ورشده على طريق الحق والخير الذي يجب أن يأخذه المسلم. فتوجيهه الله سيقوي إيمان المسلم وسيظل ثابتاً في طريق الحق والخير. فهذا التعبير عن الهداية كمفتاح للإيمان المرء مستخدم بأسلوب اللغة بوليسيدنتون.

فيشكل عام، تبدو كلمات أغنية "زوايا المسجد" أكثر شعريا بالقافية المحفوظة بأسلوب

الزوايا جمع من الزاوية بمعنى الجوانب والاتجاه. الاتجاهات الأساسية أربعة، وهي الغرب والشرق والشمال والجنوب، ولكن عنوان الفيلم الزوايا الخمس للمسجد، وليس الزوايا الأربع، على الرغم من أن كلمة "خمس" لم يتم ذكرها في هذه الأغنية، إلا أن هذه الأغنية موسيقى تصويرية أصلية لفيلم خمس زوايا المسجد.

فيتمكن أيضا فهم كلمة الزوايا من خلال دلالة اللفظ التي تكون الصفة لكلمة الزوايا، وهي جملة التي فيها السجادة معرضا على الصلوات الخمس المفروضة، وهي صلاة الفجر والظهر والعصر والمغرب والعشاء. فاختار شخصية أنا أسلوب أليجوري عندما قال عن الصلوات المفروضة بكلمة الزوايا، وفي نفس الوقت استخدم أسلوب سيليبسيس، لأن للكلمة الزوايا معنيان، الصلوات المفروضة والاتجاه الأساسي الأربعة. فاستطاع شخصية أنا أن يصلي في جميع أنحاء المسجد وجده عندما سمع الأذان، فعليه أن يدخل أي مسجد قريب منه؛ ليرسي شوقه إلى الله فوراً. ذلك لأن كل مؤمن يريد أن يلتقي مع الله في صلواته، واستراحة المؤمن هي الصلاة. فللصلاة مكانة عظيمة.

القسم بزوايا المسجد غرض خاص، وهي لإظهار أهمية الصلوات المفروضة التي تم تنفيذها في المسجد جماعة. لأن تأدية الصلوات المفروضة في المسجد جماعة يبعث السلام ويشعل السعادة بين المجتمع. فاختار شخصية أنا أسلوب أنترومورفسمي، عندما يقول: أن الصلاة في المسجد يبعث السلام، وأن السلام يشعل السعادة. واستخدم أسلوب أليجوري في اختيار كلمة السلام للصلاة.

هناك تعبير بارادوكس المتناقض لهذه الأبيات. على الرغم من شخصية نحن قد عرفوا أن الصلاة تبعث

الخطوة التي تدل على معنى جميع حركات الإنسان للذهاب إلى المسجد.

(4) أسلوب اللغة أنافورا المتكرر لكلمة مرتبطا بالشوق، التي تذكر مرتين في بيت مختلف؛ (5) وأسلوب سيليبسيس الذي يعطي كلمة زوايا المسجد معنيين مختلفين، وهما الاتجاهات الرئيسية الأربعة والصلوات المفروضة.

(6) يتم وصف الصلوات والجماعة في المسجد بطريقة مجسمة أنتروبومورفيسمي؛ التي يمكن أن تبعث السلام وتشعل سعادة المؤمن، فتركهما يجعله ضعيفا روحيا وجسميا وعرضة للخواطر. (7) إيجاز حذف إلبسيس الكلمة موجود في بيان الصلاة التي تبعث السلام، وهو يحذف كلمة تبعث وتقول الصلاة سلام (8) استخدام شخصية أنا أسلوب التناقض بارادوكس عندما عثر أن صلاة الجماعة تبعث السلام وتشعل السعادة، مع أنه تركها وابتعد عن المسجد، مما يجعله ضعيفا وعرضة للخواطر. (9) تم العثور على أسلوب بوليسيدنتون في ترتيب أن الذهاب إلى المسجد للحصول على هداية الله، فبها يكون إيمانه بالله راسخا قويا.

ج. ففروا إلى الله

كلمات هذه الأغنية مع ترجمتها في اللغة العربية مكتوبة في الجدول الآتي:

Fafirru ilallah (Larilah pada Allah)	ففروا إلى الله
Di saat hatiku terluka dan perih	عندما جرح قلبي وشعرت بألم
Pada siapa ku menangis?	فبمن أبكي
Di saat aku kecewa	وعندما أشعر بخيب
Pada siapa aku mengaduh?	فإلى من أتوجع؟

سيغماتيسمي، على السجع أو إلا بيتا واحدا الخارج عن السجع أو. فإن اختيار العبارة "الشوق المرتبط - المفذنة تدعو - يشتكي - يشعل حيي - واليمين باسم زوايا المسجد" يثبت جهود الكاتب في صناعة الشعر لهذه الأغنية.

تكلمت الأغنية أن شخصية أنا قد توجه صراعاً داخليا قويا عندما سمع الأذان، الذي دعا إلى الصلاة في زوايا المسجد الخمس، عند الفجر والظهر والعصر والمغرب والعشاء أينما هو. الأذان هو نداء للتوصل بالله، نداء لمواجهة الله فوراً في الصلاة. المؤمن يشترك للقاء بالله في سجوده وركوعه. لأن السجود والمواجهة بالله في الصلاة، والذكر والدعاء بعدها، سيبعث السلام ويشعل السعادة له. هذان من فوائد الجماعة الأساسية في الصلوات. فبدونها سيشتد المسلم بالوحدة والغربة، ويضعف جسمه وروحه، وسيعيش منعزلاً فردياً. فسيشتاق المسلم حضوره في المسجد بين المجتمع المسلم. فأصبح المسجد مكاناً عظيماً له؛ ففيه سينال هداية الله التي تثبت إيمانه بالله راسخاً.

فوجد أسلوباً عديداً في كلمات هذه الأغنية، وهي (1) أسلوب بيرسونيفيكاسي، وهو تجسيد المفذنة التي تناديه؛ (2) وأسلوب سينكدوكي بارس بروا توتو في نفس العبارة؛ (3) وأسلوب إنفرس عند ذكر الصلاة بذكر أركانها، وهي السجود ومواجهة الله على ترتيب مقلوب. نجد أسلوباً آخر لسينكدوكي بارس بروتوتو وهو كلمة

Di saat aku bersedih	وعندما أشعر بحزن
Pada siapa aku mengeluh?	فإلى من أشتكى؟
Reff.	
<i>Fafirru Ilallah... Larilah Pada Allah</i>	فالجئوا إلى الله
<i>Fafirru Ilallah... Yakinlah Pada Allah</i>	فاعتمدوا على الله
Yaa Rahman Yaa Raahim...	يا رحمن ويا رحيم
Tolonglah hamba-Mu ini	ساعد عبدك هذا يا الله

الوحيد الذي يشفي جرحه وألمه، ويعطيه أملا بديلا لحيبه، ويزيل حزنه، ويبدله بالتفاؤل. للأسئلة الثلاثة تكرر الكلمات بمرادفها ولها نفس المعنى. وهو موصوف بأسلوب ريبتيسي أنافورا وتاوتولوجي وإيروتيسيس في نفس الجملة. وأسلوب اللغة ريبتيسي في تعبير "عندما أشعر- وإلى من أنا" المكرر ثلاث مرات. أسلوب تاوتولوجي لتكرارها بمرادفها، وأسلوب إيروتيسيس لطرح الأسئلة التي لا تحتاج إلى الإجابات.

ففروا إلى الله فالجئوا إلى الله
ففروا إلى الله فاعتمدوا على الله.

كلمة ففروا إلى الله هي من أية القرآن الكريم، من السورة الذاريات الآية الخمسين. هذه الآية إكسكلاماسي للأسئلة الثلاثة. يتم التعبير عنها باللغة العربية كنص القرآن، والذي يتم شرحه بأسلوبين بليوناسمي وتاوتولوجي، وهي ففروا إلى الله والإيمان بالله. فإن تكرر التعبير "ففروا إلى الله" مرتين بأسلوب ريبتيسي أنافورا بمعنى بليوناسمي وتاوتولوجي تأكيداً لشخصية أنا حتى يثق بالله ولا يتردد في العودة والفرار إلى الله. لا تذكر هذه الأغنية كلمة المسجد صراحة، ولكن من كلمة "ففروا إلى الله" تظهر معنى المسجد كبيت الله؛ فسيحتاج المسلم إلى المسجد وتقربه للعثور على الله.

عندما جرح قلبي وشعرت بألم
فبمن أبكي؟
وعندما أشعر بخيب
فإلى من أتوجع؟
وعندما أشعر بحزن
فإلى من أشتكى؟

تفتح هذه الأغنية بثلاثة أسئلة بلاغية من شخصية أنا الذي يشعر بألم وبخيب وبحزن. وهو قد عرف جيداً أن هذه الأسئلة التي طرحها لا يحتاج إلى الإجابة؛ لأن الإجابة لهذه الأسئلة موجودة ومعروفة، وهو الله. تم طرح هذه الأسئلة ولو كان السائل قد عرف بإجاباتها لغرض خاص. قال الهاشمي (1999: 83) فليست كل الأسئلة تتطلب الإجابات. وللأسئلة التي لا تطلب الإجابات تطرح لعدة أهداف، منها: يدل على معنى الأمر والمنع والمساواة والنفي والإنكار والتشويق والإستئناس والتأكيد والتخويف وغيرها من الأهداف والأغراض. فتدل هذه الأسئلة الثلاثة على معنى التأكيد والتأييد لنفس المتكلم، على أن الله هو المفرد الوحيد عندما شعر إنسان بأي ألم وحزن وخيب. ربطت الأغنية الألم بالبكاء والخيبة بالتوجع والحزن بالشكوى. وتدل الصراخ والتوجع والشكوى على الألم الشديد لشخصية أنا. والله

يوضح تكرار العبارة وأسلوب تاوتولوجي علي أهمية الاقتراب من الله والذهاب إلى بيت الله؛ للحصول على مساعدة الله ونصرته، الرحمن الرحيم.

وبشكل عام، تقول هذه الأغنية على أن الله هو الوحيد الملجأ والمفر. فعندما يشعر الإنسان بالحزن، فعليه أن يلجأ ويفر إلى الله. وإذا تركه وسيشعر بالحزن؛ فعليه أن يعود إلى الله لاستعادة سلامه وسعادته. وأحسن المكان للعثور إلى الله هو المسجد. والأسلوب المستخدم في هذه الأغنية هو: (1) أسلوب أيروتيسيس الذي فتح الأغنية بثلاثة أسئلة التي لا تحتاج إلى الإجابات؛ (2) أسلوب اللغة التوتولوجي، الذي يكرر الأسئلة بمراديفيها. فإن

للسؤالين الثاني والثالث معنى واحد بالسؤال الأول؛ (3) أسلوب بليوناسمي في الكلمات التي تقع بعد العبارة "ففرؤا إلى الله"، وهي أيضا مرادف لها؛ (4) و يتم الحصول على أسلوب أنافورا في بيان التعبير "ففرؤا إلى الله" بنفس التعبير.

د. بيت الرحمن

كلمات هذه الأغنية، وهي آخر الأغاني المدروسة في هذا البحث مع ترجمتها في اللغة العربية في الجدول الآتي:

Baiturrahman	بيت الرحمن
Allahu Akbar.... Allahu Akbar....	الله أكبر الله أكبر
Allahu Akbar.... Allahu Akbar....	الله أكبر الله أكبر
Saat adzan bergema	عندما حان وقت الأذان
Bersegeralah menghadap Allah	وفر بالتوجه إلى الله
Gerakkan jiwa raga	حرك جسمك وروحك
Bersuci bersujud padanya	فظهر نفسك واسجد له وحده
Kembalilah... bersujud kepada Allah	فارجع..... واسجد لله وحده
Sucikanlah hati fikiran raga kita	طهر قلبنا وفكرنا وجسمنا
Hidupkanlah.... Masjid tempat ibada kita	عمر..... مسجد معبدنا
Sesungguhnya masjid tempat berlindung umat islam	إن المسجد ملاذ وملجأ المسلمين
Saat adzan memanggil	عندما نادانا الأذان
Jiwa raga miliknya semata	جسمنا وروحنا لله وحده
Kuatkanlah langkah yang lemah	ثبت خطواتنا الضعيفة
Menuju rumah-Mu ya Allah	لنتوجه إلى بيتك يا الله
Kembalilah.... Bersujud kepada Allah	فارجع واسجد لله وحده
Sucikanlah hati fikiran raga kita	طهر قلبنا وفكرنا وجسمنا
Berlindunglah bermunajat kepada Allah	والجأ مناجاة لله

Di antara binar-binar suci... <i>Baiturrahman</i>	بين عيون طاهرة..... بيت الرحمن
Ya Allah Maha sempurna	يا الله الكامل المكمل
Seluruh alam memuja asma-Mu	جميع العالم يحمد أسماءك
Bersujud di hamparan diklar-Mu	يسجدون في عرض مسجديك
Lindungilah ya Allah	ارحمنا يا الله واحفظنا
Kembalilah... bersujud kepada Allah	فارجع واسجد لله وحده
Sucikanlah hati fikiran raga kita	طهر قلبنا وفكرنا وجسمنا
Berlindunglah bermunajat kepada Allah	والجأ مناجاة الله
Di antara binar-binar suci <i>Baiturrahman</i>	بين عيون الرحمن الطاهرة
Di antara binar-binar suci <i>Baiturrahman</i>	بين عيون الرحمن الطاهرة
<i>La ilaha Illallah</i>	لا إله إلا الله

للذهاب إلى المسجد ليس كافياً بمجرد تحريك جسده، بل عليه أن يحرك روحه أولاً. يتم ذكر الجسد والروح مرتباً بأسلوب أسيدنتون بدون أدوات الموصول. وبعد أن يدرك للذهاب إلى المسجد، يطهر المسلم بدنه من الحدث الأصغر والحدث الأكبر ويصلي ويسجد لله. التطهر أليجوري من الوضوء والغسل الأكبر والتميم. السجود من أركان الصلاة التي عبر عنها بأسلوب سينكدوكي بارس براتوتو.

فارجع..... واسجد لله وحده

طهر قلبنا وفكرنا وجسمنا

عمر..... مسجد معبدنا

إن المسجد ملاذ وملجأ المسلمين

الطلب والدعوة في هذا المقطع بشكل غير مباشر، عن طريق زيادة الحرف "لاء" لكل كلمة الأوامر؛ لتحسين الدعوة، وهي ارجع وطهر وعمر. فصلاة الجماعة في المسجد خمس مرات يومياً، بحيث يجب على المسلم أن يعود ويعود إلى المسجد لأداء الصلوات المفروضة جماعة.

الله أكبر الله أكبر

الله أكبر الله أكبر

كررت الأغنية كلمة التكبير "الله أكبر" أربع مرات كمقدمة الأذان، باللغة العربية. فهذه المقدمة للأذان تكون مقدمة للأغنية مع أن عنوان الأغنية بيت الرحمن، وليس عن الأذان، فكأن شخصية أنا يريد أن يكون أن الأذان رمز خاص للمسجد، أو كأن هناك علاقة قوية بين الأذان والمسجد؛ فتكرر بالتكبير بأسلوب أنافوراً الذي يدل على دخول وقت الصلاة.

عندما حان وقت الأذان

ففر بالتوجه إلى الله

حرك جسمك وروحك

فظهر نفسك واسجد له وحده

ثلاثة أشياء التي يجب عليها المسلم أن يقوم بها عندما يسمع الأذان، وهي التسرع للذهاب إلى المسجد والاستعداد لمواجهة الله وترك كل شؤونه الدنيوية. يتم شرح الصلاة بأسلوب رمزي أليجوري على أنها تواجهها إلى الله.

أدرك شخصية أنا أنه ضعيف ويحتاج إلى مساعدة الله، لتقوية خطوته للذهاب إلى المسجد. فإن الخطوة للتحرك يحتاج إلى القوة، ولكن ما يحتاج إلى القوة الأكثر هو القلوب. إن القلب هو الذي يحرك الجسد والروح نحو المسجد. يتم التعبير عن هذا البيان بأسلوب الرمزي أليجوري. وإن العبارة "بيت الله" هي أليجوري من المسجد، من حيث أن كلمة القوي تصبح بارادوكس لكلمة الضعيف. القوة تنتمي إلى الله والضعف ينتمي إلى البشر.

فارجع واسجد لله وحده

طهر قلبنا وفكرنا وجسمنا

والجأ مناجاة الله

بين عيون طاهرة..... بيت الرحمن

في هذه الآيات ثلاث دعوات لمستمعي شخصية أنا، وهي الدعوة للعودة إلى المسجد وصلاة الجماعة في المسجد، وتطهير القلب والعقل والجسم، واللجوء إلى المسجد. يوصف المسجد بأنه مأوى المسلمين. ففي المسجد تمكن المسلم أن يعبد الله. المناجاة مرادف بالدعاء الذي يتم عملها بإخلاص لله وحده في المسجد، في بيت الرحمن. منزل الله المصور بأسلوب أليجوري مغمور بالنور المقدس.

يا الله الكامل المكمل

جميع العالم يحمد أسمائك

يسجدون في عرض مسجداك

ارحمنا يا الله واحفظنا

لقد غيرت شخصية أنا اتجاه مكالمته التي سابقاً تكون مع مستمعيه ففي هذا المقطع، اتصل بالله في الدعاء طالب الحماية منه، عندما يسجد جميع العالم لله في الطاعة والصلاة. جميع العالم أسلوب أليجوريس من جميع

وكلمة السجود هي أسلوب سينيكودوكي بارس براتوتو من الصلاة. وإذا تم ذكر التطهير في الكلمات السابقة قبل السجود، إلا أنه في هذه الآيات يتم ذكر التطهير بعد السجود. وفي هذا المقطع ثلاثة أشياء يجب تطهيرها من قبل المسلم، وهي القلب والعقل والجسم التي يتم شرحها بدون أدوات الموصول. ويستخدم أسلوب اللغة أسيديتون عند ذكر القلب والعقل والجسم. وإذا كان الوضوء يطهر الجسم للصلاة فالصلاة تطهر القلب والعقل، معبراً عنها بأسلوب اللغة إلبسيس.

سيؤدي حضور المسلم المتكرر في المسجد للصلاة جماعة إلى إحياء المسجد وتعميره الذي وصفه كمكان للعبادة والملجأ للمسلمين. للمسجد وظيفة رئيسية لتقوية المجتمع المسلم، فعلى المسلم أن يحفظه ويعمره.

عندما نادانا الأذان

جسمنا وروحنا لله وحده

ثبت خطواتنا الضعيفة

لنتوجه إلى بيتك يا الله

الذهاب إلى المسجد خمس مرات في اليوم لصلاة الجماعة عمل شاق، الذي يحتاج إلى الالتزام الكبير من المسلمين. ولن يتحقق هذا الالتزام بدون مساعدة الله. الخبر "عندما نادانا الأذان جسمنا وروحنا لله وحده" بديهي بدون أدوات التأكيد، وهذا يدل على أن المستمع لا يعلم أن جسمه وروحه ليس له وإنما لله. فعندما ناداه صاحب البدن والروح ليسجد ويصلي، فعليه أن يطيعه ويفي حق الجسد والروح بالسجود له. وعندما سمع الأذان، فعليه أن يغادر ما في أمامه فوراً ولاستسلام لصاحب الجسد والروح. يتم ذكر كلمة الجسد والروح بدون أدوات الموصول بأسلوب أسيديتون.

بالخضوع والخشوع. ومع ذلك، فإن المسلم ضعيف ولا يستطيع أن يقوم بواجباته إلا بالتثبيت والتقوية من عند الله؛ ليسهل خطواته للذهاب إلى المسجد؛ لأن أطول المسافة - كما قال الجمهور - هو المسافة إلى المسجد. تحتوي كلمات الأغنية لإثبات المعنى بأسلوب إكلاماسي، التأكيد بالأوامر المتعددة. والأسلوب الموجود في هذه الأغنية هو: (1) أليجوري عند ما ذكر الصلاة بالعبارة توجه إلى الله، ذكر الوضوء بالتطهير والتطهر، المسجد بكلمة منزل الله وبيت الرحمن؛ (2) أسلوب أسيدنتون عند ذكر الجسد والروح؛ (3) سينكدوكي بارس بروتوتو في ذكر الصلاة بالسجود.

4. الاختتام

الأسلوب الذي تم العثور على الموسيقى التصويرية الأصلية لفيلم خمس زوايا المسجد 17 نوعاً من أسلوب التضاد وأسلوب المقارنة وأسلوب التأكيد. استخدام أسلوب التضاد والمقارنة لتوضيح معنى الكلمات ليفهمها المستمعون بشكل أفضل، وأما أسلوب التأكيد لإقناع مستمعيه عن الدعوة الإسلامية والدعوة لصلاة الجماعة في المسجد.

التعمير للمسجد والصلاة فيه جماعة يكون موضوعاً لفيلم خمس زوايا المسجد، الذي يكون موضوعاً أيضاً للموسيقى التصويرية الأصلية لهذا الفيلم. وأما رسالة الفيلم هي أن لكل بشر حاجة ضرورية للتقرب إلى الله؛ فعلى المسلم أن يوفي هذه الحاجة بالذهاب إلى المسجد، والاقتراب منه، ويؤدي الصلوات المفروضة جماعة. وإذا عمل بذلك سيوفي حاجته كإنسان اجتماعي الذي لا يستطيع أن يعيش منفرداً. فبتأدية صلاة الجماعة

المخلوقات في الأرض. كلهم خاضعون ومطيعون لله. يسجدون ويذكرون اسم الله.

فارجع واسجد لله وحده

طهر قلبنا وفكرنا وجسمنا

والجأ مناجاة الله

بين عيون الرحمن الطاهرة

بين عيون الرحمن الطاهرة

لا إله إلا الله

اختتمت الأغنية باختتام الأذان، وهي كلمة لا

إله إلا الله، بعد أن كرر النداء للعودة إلى المسجد.

بشكل عام، افتتحت الأغنية بكلمات افتتاح

الأذان واختتمت باختتامه أيضاً. الأذان علامة لدخول

وقت الصلاة، وهو النداء بصوت عالٍ الذي يدعو

المسلمين لاستعداد نفسه لمواجهة الله ولترك كل شؤونه

الدنيوية. فعندما سمع المسلم الدعوة للصلاة فعليه أن

يستعد ويذهب إلى المسجد، والقيام ببعض الأمور المعبرة

في كلمات الأغنية على لفظ الأمر، وهي: الإسراع إلى

المسجد ويحرك بدنه وقلبه. والذي يتحرك هو الظاهر

والباطن؛ لأن حركة الجسد لا يكفي بل يحتاج إلى حركة

الروح أيضاً. وقبل أداء الصلاة على المسلم أن يتوضأ

ويطهر جسمه وروحه. الجسد يطهره الوضوء وأما الروح

تطهرها الصلاة. وتؤدي جماعة الصلوات المفروضة في

المسجد إعادة حياة المسجد، مما جعل المسجد مكاناً

رئيسياً للمسلمين، بل أهم المكان للمسلمين، وسيكون

ملجأ وملاذاً آمناً من الخواطر التي تهدد وحدة المسلمين،

ويعمهم من كوارث العالم.

فعلى المسلم أن يدرك أن جسده وروحه لا

ينتميان إليه، إنما ينتميان إلى الله. ولذلك على المسلم أن

يعطي حقوق البدن والروح عند كل نداء الله للقاءه

- Munir, Saiful, dkk. 2013. *Diksi dan Majas dalam kumpulan Puisi Nyanyian dalam Kelam Karya Sutikno W.S. : Kajian Stilistika*. Jurnal Sastra Indonesia. Vo. 2. No.1.Hal:1-10.
- Nurgiyantoro, Burhan. 2017. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Pratama, Lintang Arifin Gali. 2018. *Diksi dan Gaya Bahasa Pada Album Lagu Rاندian Karya Huxia*. Jurnal Mahasiswa UNESA.
- Sangidu. 2007. *Penelitian Sastra*. Yogyakarta: FIB UGM.
- Saputra, Ari dan Kusuma, Bayu MA. 2017. *Revitalisasi Masjid Dalam Dialektika Pelayanan Umat dan Kawasan Perekonomian Rakyat*. Jurnal Al-Idarah. Vo. 1. No.1. Hal: 1-16.
- Sudjiman, Panuti. 1993. *Bunga Rampai Stilistika*. Jakarta: Grafiti
- Tesniyadi, Dema. 2016. *Analisis Gaya Bahasa dalam Lirik Lagu Albul Bila Tiba OST Sang Kyai Grup Band Ungu dan Implikasinya Sebagai Bahan Pembelajaran Apresiasi Puisi di SMP*. Jurnal Membaca, Bahasa dan Sastra Indonesia. Vol. No. 2. Hal: 137-142.
- Umami, Imam Mahdil. 2009. *Analisis Wacana Penggunaan Gaya Bahasa dalam Lirik Lagu-lagu Ungu: Kajian Stilistika*. Dinamika Bahasa dan Budaya. Vol. 3. No.2. 201-217
- Waridah, Ernawati. 2014. *Majas, Pantun&Peribahasa Plus Kesusastraan Indonesia*. Bandung: Ruang Kata Imprint Kawan Pustaka.
- Wellek, Rene dan Warren, Austin. 1995. *Teori Kesusastraan* (Terjemahan Melani Budianta). Jakarta: Gramedia.
- في المسجد خمس مرات في اليوم سيقوي الأخوة الإسلامية؛ من حيث أنه سيكون عضوا للمجتمع المسلم، المسلمون سيعرفون حاله وهو يعرف أحوالهم، ويعيش بينهم، ويساعد بعضهم بعضا. فستؤدي هذه الأخوة الإسلامية في خلق مجتمع مسلم الذي يتمتع بالصحة والسعادة وبعيدة عن الحزن والألم والخيبة.
- المراجع:**
- الخطيب، د. محمد عبد الحميد. 2008. السجود بين القرآن والكتاب المقدس (دراسة مقارنة). المجلة الأردنية في الدراسات الإسلامية. المجلد الرابع. العدد 4. الصفحة: 213 – 227.
- الهاشمي، السيد أحمد. 1999. جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع. بيروت: المكتبة العصرية.
- Dewi, Marines Candyana. 2018. *Analisis makna ikon metafora kata hikari pada original soundtrack (OST) Anime Serial Naruto dan Naruto Shippuuden*. Jurnal mahasiswa UNESA. Vol.6 No.1. Hal: 1-8.
- Hariyadi. 2013. *Finding Islam In Cinema*. Jurnal Al-Jami'ah. Vo. 51. No.2. Hal: 443-473.
- Hentika, Niko Pahlevi. 2016. *Menuju Restorasi Fungsi Masjid: Analisa terhadap Handicap Internal Takmir dalam Pengembangan Manajemen Masjid*. Jurnal MD. Edisi Juli-Desember. Hal: 161 – 177.
- Ikhwan, Afiful. 2013. *Optimalisasi Peran Masjid Dala Pendidikan Anak: Perspektif Makro dan Mikro*. Jurnal Edukasi. Vol.01. No. 01. Hal: 1-16.
- Jabrohim (Ed), dkk. 2017. *Teori Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

m.hidayatullah.com. JPRMI Galakkan
Gerakan Ayo Ke Masjid. Diakses 26
Agustus 08.16.